

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

**List
of professional
representatives before the
European Patent Office**

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

**Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

Änderungen/ Amendments/ Modifications

Hrabal, Ulrich (DE)
Widenmayerstrasse 48
D—8000 München 86

Koch, Theodor (DE)
Colmantstrasse 20
D—5300 Bonn 1

Moersch, Kurt (DE)
Finsterwalder Strasse 44
D—8000 München 50

Ritter und Edler von Fischern, Bernhard (DE)
Arabellastrasse 4
8. Stock
D—8000 München 81

Spies, Johannes (DE)
Geiseltasteigstrasse 100
D—8000 München 90

Vièl, Georg (DE)
Patentanwalt Dipl.-Ing. Georg Vièl
Am Zimmerplatz 16
D—6606 Saarbrücken-Gersweiler

Löschungen/ Deletions/ Radiations

Grämkow, Werner (DE)t
Seelbergstrasse 23/25
D—7000 Stuttgart 50

Horn, Helmut (DE)—R. 102(1)
Theodor-Heuss-Strasse 3
D—7505 Ettlingen

Frankreich / France

Änderungen/ Amendments/ Modifications

Fruchard, Guy (FR)
Cabinet Bouju
38, avenue de la Grande Armée
F—7501 7 Paris

Michardière, Bernard (FR)
c/o Cabinet Peuscet
3, square de Maubeuge
F—75009 Paris

Poupon, Michel (FR)
Société Générale
des Eaux Minérales de Vittel
F—88800 Vittel

Ravina, Bernard (FR)
24, boulevard Riquet
F—31000 Toulouse

Thébault, Jean-Louis (FR)
Cabinet Jean-Louis Thébault
50, Cours de Verdun
F—33000 Bordeaux

Löschungen/ Deletions/ Radiations

Le Ray, Pierre (FR)—R. 102(1)
35, rue Charles Lafitte
F—92200 Neuilly

Weiss, Frédéric (FR)t
Michelin & Cie
Service K. Brevets
F—63040 Clermont-Ferrand Cedex

Italien / Italy / Italie

Änderungen/ Amendments/ Modifications

Santostefano, Alfredo (IT)
c/o Studio Ing. C. Gregorj s.r.l.
Via Sallustiana 1/A
I—00187 Roma

Löschungen/ Deletions/ Radiations

Gandolfi, Giancarla (IT)—R. 102(1)
Piazzale Brescia 16
I—20149 Milano

Niederlande / Netherlands/ Pays-Bas

Änderungen/ Amendments/ Modifications

Mommaerts, Johan H. (NL)
Willem-Witsenplein 3—4
NL—2596 BK Den Haag

Schweiz / Switzerland / Suisse**Änderungen / Amendments / Modifications**

Ebrard, Rudolf (CH)
Buchholzstrasse 133
CH—8053 Zürich

Köver, François (FR)
c/o Egli Patentanwälte
Horneggstrasse 4
CH—8008 Zürich

Ryffel, Rolf (CH)
c/o Hepp Ryffel AG
Bahnhofstrasse 58
CH—8001 Zürich

Löschungen / Deletions / Radiations

Spalinger, Hans (CH)—R. 102(1)
Luwa AG
Anemonenstrasse 40
CH—8047 Zürich

Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

Sundqvist, Hans (SE)
Svenska Cellulosa Aktiebolaget SCA
Kungsgatan 33
S—111 56 Stockholm

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Änderungen / Amendments / Modifications**

Battison, Adrian David (GB)
2 Lutley Close
GB—Wolverhampton, West Midlands

Beckham, Robert William (GB)
Procurement Executive
Ministry of Defence
Room 2016
Empress State Building
Lillie Road
GB—London SW6 1TR

Middlemist, Ian Alastair (GB)
I. A. Middlemist & Co.
26 Lockside
Marple
GB—Stockport SK6 6BN

Pepper, John Herbert (GB)
Patents & Trade Marks Department
Kodak Limited
190 High Holborn
GB—London WC1V 7EA

Robinson, Frederick Robert (GB)
Witchings
11 Monks Well
Moor Park
GB—Farnham, Surrey GU10 1RH

Smart, Peter John (GB)
W. H. Beck, Greener & Co.
7 Lincolns Inn
GB—London WC2A 3SZ

Löschungen / Deletions / Radiations

Michel, Paul Edward (GB)—R. 102(1)
Frank B. Dehn & Co.
15—19 Kingsway
GB—London WC2B 6UZ

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN**Vereinigtes Königreich****Registrierung europäischer Patente (UK) in Singapur**

Die im ABI. 12/1982, S. 481 veröffentlichte Mitteilung wird wie folgt ergänzt:

1. Der *Registrar of Patents* von Singapur hat mitgeteilt, daß für die Registrierung europäischer Patente (UK) in Singapur eine beglaubigte Kopie der Patentschrift sowie eine Bescheinigung des *Comptroller of Patents* mit allen Angaben über die Erteilung und den Zeitpunkt ihres Wirksamwerdens im Vereinigten Königreich vorzulegen ist.
2. Ist die Patentschrift nicht in englischer Sprache abgefaßt, so ist eine beglaubigte Übersetzung vorzulegen. Das Registrierungsgesuch muß innerhalb von drei Jahren nach Erteilung des Patents gestellt werden; die Übersetzung kann später nachgereicht werden. Der *Registrar* stellt eine Registrierungsbescheinigung erst nach Eingang der beglaubigten Übersetzung aus.

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES**United Kingdom****Registration of European patents (UK) in Singapore**

The communication published in OJ 12/1982, p. 481 is supplemented as follows:

1. The Registrar of Patents in Singapore has informed us that, for the purposes of registering European patents (UK) in Singapore, a certified copy of the specification must be submitted with a certificate of the Comptroller of Patents giving full particulars of the grant and its date of taking effect in the United Kingdom.
2. If the specification is not in English, a certified translation must be furnished. The application for registration must be filed within three years from grant, but the translation may be filed later. The Registrar will not issue a registration certificate until the certified translation has been filed.

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS**Royaume-Uni****Enregistrement de brevets européens (UK) sur le territoire de Singapour**

Il y a lieu de compléter comme suit la communication publiée au JO 12/1982, p. 481:

1. Le *Registrar of Patents* de Singapour a annoncé qu'aux fins d'enregistrement de brevets européens (UK) à Singapour, une copie certifiée conforme du fascicule doit être produite, en même temps qu'une attestation du *Comptroller of Patents* donnant toutes précisions sur la délivrance et sur sa date de prise d'effet au Royaume-Uni.
2. Si le fascicule n'est pas rédigé en langue anglaise, une traduction certifiée du fascicule doit être produite. La demande d'enregistrement doit être déposée dans un délai de trois ans à compter de la date de délivrance, mais la traduction peut être déposée plus tard. Le *Registrar* ne délivrera pas de certificat d'enregistrement avant que n'ait été effectué le dépôt de la traduction certifiée.